

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ СО СФЕРОЙ-ИСТОЧНИКОМ «КИНО» В РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ (НА ПРИМЕРЕ К/Ф «МОСКВА СЛЕЗАМ НЕ ВЕРИТ»)

А. Н. Мищенко, Н. А. Сегал

Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского

Поступила в редакцию 10 июля 2025 г.

Аннотация: обращение к сфере «Кино» как источнику прецедентности обусловлено тем, что кинематограф обладает высоким прагматическим потенциалом и занимает особое место среди других средств массовой коммуникации, о чем свидетельствуют многократные обращения в текстах СМИ к названиям кинофильмов, именам персонажей, цитатам, которые уже стали крылатыми.

Ключевые слова: прецедентные феномены, массовое сознание, прагматический потенциал, сфера-источник «Кино», медиадискурс, медиатекст.

Abstract: online newspapers and magazines, websites of news agencies became the source of the factual material. The appeal to the field of «Cinema» as a source of precedent is due to the fact that cinema has a high pragmatic potential and occupies a special place among other mass media, as evidenced by the repeated references in media texts to movie titles, character names, quotes that have already become famous.

Keywords: precedent phenomena, mass consciousness, pragmatic potential, the source sphere of «Cinema», media discourse, media text.

На сегодняшний день СМИ выполняют не только информативную функцию, освещая актуальные события, но и прагматическую, воздействуя на массовое сознание и формируя ценностные ориентиры у определенного представителя лингвокультуры. С этой целью СМИ используют различные языковые средства, повышающие выразительность и экспрессивность предлагаемых читателям материалов, одними из которых являются прецедентные феномены, которые, по мнению Н. В. Баско, «несут в себе культурные, исторические, этнические и научные знания о мире» [1]. Отмечая высокую значимость прецедентных единиц в текстах СМИ, А. С. Драпалюк определяет их как «единицы, концентрирующие в себе культурную и историко-литературную память. Они — неотъемлемая часть того сообщества, в котором творит индивид и которое характеризуется определенной национальной и лингвокультурной общностью» [2]. Как подчеркивает М. Н. Крылова, «развивавшаяся веками история, культура, литература создали такой значительный культурный фундамент, без опоры на который не может существовать ни одно вновь создаваемое высказывание (произведение)» [3].

Цель предлагаемой статьи заключается в выявлении семантико-прагматического потенциала прецедентных феноменов со сферой-источником «Кино» в текстах русскоязычных СМИ на примере к/ф «Москва слезам не верит» как составляющей русской языковой картины мира.

В лингвистической науке основой понимания термина «прецедентный текст» принято считать определение Ю. Н. Караулова, который в своей книге «Русский язык и языковая личность» обозначил, что под прецедентными следует понимать тексты, «(1) значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, (2) имеющие сверхличностный характер, то есть хорошо известные широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, (3) обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» [4]. Ввиду данного мнения, прецедентный текст всегда вторичен, это аллюзия к уже известному ранее факту культуры (произведению, названию, лицу и т.д.), некое сравнение с классическим образцом, условным сопоставлением с ним. Зачастую прецедентный текст состоит из нескольких смысловых компонентов, которые могут по-разному использоваться в тексте вторичном, актуализируя один из них в зависимости от цели автора-журналиста. По мнению ученых, с целью информирования и воздействия наиболее приоритетным является использование прецедентных феноменов в трансформированном виде, среди которых выделяют сокращение компонентного состава, расширение компонентного состава путем присоединения определений, а также расширение лексического значения за счет изменения денотативного содержания, появляющегося в процессе функционирования в новой среде.

Популярность прецедентных феноменов со сферой-источником «Кино» в текстах русскоязычных СМИ, особенно из области советского кинематографа, можно объяснить следующим. Во-первых, большинство имен, цитат или названий из отечественного кино «на слуху» практически у каждого представителя русской лингвокультуры и могут быть известны даже тем, кто не видел фильм. Во-вторых, частотное обращение к прецедентным феноменам из советского периода свидетельствует о культурной памяти, так как для многих этот период остается существенным и значимым. В-третьих, большинство советских фильмов содержит простой сюжет, транслируют нравственные ценности, показывают бытовые проблемы, характерные для многих, что легко воспринимается, а цитаты становятся крылатыми и переносятся в другие сферы-источники, приобретая прецедентный характер.

Перейдем к анализу выявленных в процессе отбора прецедентных единиц, источником которых послужило кино, в частности советский кинофильм «Москва слезам не верит» с конкретными примерами употребления различных прецедентных единиц в текстах русскоязычных печатных СМИ.

Премьера кинофильма Владимира Меньшова «Москва слезам не верит» на телевидении состоялась еще в 1979 г. Накануне выпуска фильма просмотр киноленты устроили для первых лиц государства, которую высоко оценил Леонид Брежнев. Затем в 1980 г. фильм об истории трех подруг, приехавших покорять столицу, вышел в широкий прокат и сразу же стал лидером по просмотру — около 90 млн. зрителей. Спустя год фильм «Москва слезам не верит» был удостоен премии «Оскар» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке». Однако и сейчас данная советская кинолента не теряет популярности, многие знают персонажей по их известным цитатам и используют их как в повседневной жизни, так и на страницах периодических изданий, так как в фильме присутствует и чувство юмора, и романтический характер, и ощущение атмосферы советской эпохи.

Среди прецедентных феноменов, использующихся в текстах отобранных русскоязычных СМИ, в первую очередь следует рассмотреть непосредственно название киноленты «Москва слезам не верит».

Прецедентная единица «Москва слезам не верит» используется в нескольких вариантах актуализации семы, где ключевая роль отводится семе *Москва*. Так, находим пример использования в прямом значении — название кинофильма, который запрещен к трансляции в другом государстве из-за политических разногласий: *Украина запретила Москву, которая не верит слезам* (РИА Новости, 31.05.2021). Данная трансформация (перестановка слов в названии киноленты) иронично описывает действия Украины, которая по-разному высказывает свое отношение к политике России, а лексема *Москва*

расширяет свой коннотативный фон — от названия кино до всего государства со столицей в Москве.

Главной также выступает семантика столицы в качестве собирательного образа политической власти России: **«Москва слезам не верит»**: *Порошенко отчитал политиков за встречу с Медведевым. Пётр Порошенко, президент Украины: «Что они поехали туда вымаливать, какие экономические интересы, что они со слезами на глазах, протянув руку, поползли на коленях и просили у Путина? Хочу напомнить всем: Москва слезам не верит»* (НТВ, 23.03.2019). В этом ключе наблюдается многократное использование прецедентной единицы в текстах СМИ с целью указания на непоколебимость принятых решений и четкой позиции России в решении международных вопросов: **Москва словам не верит**. *Политолог Александр Ведрусов о перспективах российско-американского диалога в режиме управляемой конфронтации* (Известия, 08.12.2021).

В прецедентном высказывании «Москва слезам не верит» собирательным образом служит Москва как народ России, который отдал предпочтение на выборах В. В. Путину: **Москва слезам не верит, но поверила в Путина**. *Выборы президента РФ закончились победой Владимира Путина. Как отмечает грузинский телеканал, выступая на Манежной площади по случаю победы на выборах новоизбранный Путин от радости пустил слезу перед многотысячной аудиторией, в то время как часть оппозиции отказалась признавать легитимность выборов и начала активно выкладывать видео с массовыми нарушениями на участках* (<https://russian.rt.com>, 05.03.2012). Приведем еще один пример с похожей семантикой: **Москва слезам не верит, но страна голосует за Путина** (Нижегородская правда, 07.03.2012). Данные контексты актуализируют обе семы — *Москва* и *слезы*, так как на выборах президента РФ в 2012 г. Владимир Путин получил более 63% голосов избирателей, что заставило его проронить слезу. Сема *слезы* довольно продуктивна в медиатекстах, так как либо буквально, либо в переносном смысле подчеркивает плачевный характер ситуации: **Москва слезам не верит**. *Политолог Киселев: «Не верьте слезам Хойсена, переговоры с США будут трудными. Россия не должна строить ложных надежд из-за критики, которой вице-президент США Джей Ди Вэнс подверг Евросоюз во время Мюнхенской конференции по безопасности, чем довел руководителя мероприятия Кристофа Хойсена до слез»* (Царьград, 18.02.2025).

Интересными представляются контексты, в которых происходит расширение компонентного состава прецедентной единицы за счет включения адъектива, вносящего дополнительную коннотацию: **Москва не верит крокодиловым слезам Зеленского по убитым солдатам ВСУ** (Полит Навигатор, 07.06.2019). Устойчивое выражение *крокодиловы*

слезы в лексикографических источниках определяются как «лицемерные слезы, притворное сожаление; применяется к людям, притворяющимся сильно огорченными несчастьем кого-либо, кому они сами готовят гибель» [5]. Как показано в примере, эта семантика характерна для современного политикума и частотна в текстах СМИ для описания взаимоотношений России с другими государствами: **«Москва слезам не верит»**. Особенно крокодиловым слезам Трампа (Регнум, 03.12.2024). Кроме устойчивых сочетаний для расширения состава, а следовательно — и смысла, используется «тематический» компонент, связанный с содержанием публикации: **Москва не верит европейским слезам: Мария Захарова о «народной дипломатии» ЕС и Борреля** (The Moscow Post, 09.02.2022); **Москва не верит европейским слезам** о возврате Крыма Украине (Парламентская газета, 10.07.2017). Данные примеры акцентируют внимание на отрицании (не верит), отличающимся от исходной формулировки прецедентного высказывания.

Нередкими случаями в медиатекстах становятся трансформации посредством замещения одного из компонентов прецедентного феномена как из одной предметной области, так и из разных: наименование города Москва на фамилию политического лидера: **Трамп слезам палестинцев не верит** (<https://haqqin.az>, 05.02.2025) либо существительного «слезам» на «обещания», «словам»: **Москва обещаниям не верит** (Орская хроника, 18.04.2012); **Почему Москва словам не верит. Опубликованные документы проливают свет на вопрос, обещала ли НАТО не расширяться на восток** (Известия, 13.01.2018).

Интересным фактом представляется аллюзия к киноленте не только в заголовке, но и в самом контексте: **Лукашенко слезам не верит: президент Белоруссии ответил ЕС цитатой из киноклассики: «Если готовы, — пожалуйста, помогите нам в этом плане. Как у нас говорят, не учите нас жить, а помогите материально», — рассказал Лукашенко, удачно изменив цитату из фильма «Москва слезам не верит»** (Правда.ру, 11.02.2021).

Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского

Мищенко А. Н., кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и общего языкознания

E-mail: anutik-anutik18@mail.ru

Сегал Н. А., доктор филологических наук, профессор кафедры русского и общего языкознания

E-mail: natasha-segal@mail.ru

Вывод. В настоящем исследовании рассмотрены лишь некоторые примеры прецедентных единиц со сферой-источником «Кино», которые были обнаружены в ходе анализа иллюстративного материала на примере кинофильма «Москва слезам не верит». Данные примеры позволяют заключить, что большую часть прецедентных единиц составляют единицы, относящиеся к кинематографу, с изменением семантики либо расширением коннотативного фона, что при удачном использовании и правильно подобранном контексте вызывает интерес читателя. Отмечается, что исследуемые прецедентные единицы обладают высоким прагматическим потенциалом и занимают особое место среди других средств массовой коммуникации, о чем свидетельствуют многократные обращения в текстах СМИ к названиям кинофильмов, именам персонажей, цитатам, ставших крылатыми. Перспективой дальнейшего исследования является изучение особенностей функционирования прецедентных единиц со сферой-источником «Кино» в текстах русскоязычных СМИ на примере других кинолент из советского кино или иных жанров.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баско Н. В. Прецедентные тексты из сферы «Кино» в российских СМИ: лингвистический и методический аспекты / Н. В. Баско // Лексикология и лингводидактика. — 2020. — № 4. — С. 393—403.
2. Драпалюк А. С. Прецедентные ситуации, отражающие исторические события, в современной немецкой и русской прессе / А. С. Драпалюк // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. — 2008. — № 2 (26). — С. 135—138.
3. Крылова М. Н. Прецедентные ситуации в образной системе современного русского сравнения / М. Н. Крылова // Ученые записки Петрозаводского государственного университета, 2014. — № 3. — С. 50—54.
4. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. — М.: Изд-во ЛКИ, 2010. — 264 с.
5. Ашукин Н. С. Крылатые слова, литературные цитаты, образные выражения / Н. С. Ашукин, М. Г. Ашукина, 1955. — 667 с.

V. I. Vernadsky Crimean Federal University
Mishchenko A. N., Candidate of Philology, Associate Professor
of the Russian and General Linguistics Department
E-mail: anutik-anutik18@mail.ru

Segal N. A., Doctor of Philology, Professor of the Russian and
General Linguistics Department
E-mail: natasha-segal@mail.ru